

Miss Panthipa Asavatheputhai (马淑芬)

Address: Bangkok Thailand 10120

Email: panthipamashufen23@gmail.com ,
buapanthipa@yahoo.com

We Chat ID: Bua-Shufen

Line ID: bua-shufen

What's app no. +668-3137-2979



**PERSONAL
INFORMATION**

Date of Birth : November 1982

Nationality : Thai

Age : 37

Marital Status: Single

Education:

2004.09-2007.09

M.A.(Linguistics and Applied Linguistics)

Oversea Education College, Xiamen

University, PRC

GPA: 3.59

2000-2004 B.A.(Chinese Language),Faculty of

Arts, Chulalongkorn University

(2nd Class Honours) GPA: 3.34/4

1997-2000 Triam Udom Suksa School,

Bangkok

Working Experience:

October 2009- December 2019, Chinese

language lecturer at School of Sinology, Mae

Fah Luang University, Chiang rai

<p>Awarded:</p>	<p>1)2006 granted “the 2006 Xiamen University International Student Scholarship (the second prize)”</p> <p>2)representative of Thailand in participating in “The Visiting Program for Young Sinologists 2015 in Beijing ,PRC” during 5-24 July 2015, holded by Bureau for External Cultural Relations ,Ministry of Culture and Tourism, People’s Republic of China</p> <p>http://en.chinaculture.org/2015-07/06/content_619161.htm</p> <p>3) representative of Thailand in participating in “The 2018 Sino-Foreign Literature Translation & Publishing Workshop (SFLTP)” in Beijing and Tianjin from August 19 to August 24 2018, holded by Bureau for External Cultural Relations ,Ministry of Culture and Tourism, People’s Republic of China</p> <p>http://www.china.org.cn/english/china_key_words/2018-08/21/content_59586012.htm</p>
<p>Completed research projects:</p>	<p>One of research team members in “The support and develop foreign languages and technology of youth for supporting border’s economics development in Chiang Rai province Project” , supported by Thailand Research Fund (2009-2011).</p>

	<p>One of research team members in “The Perspective of Thai TCL teachers of ICT application in their teaching: A case study of Chiang Rai primary and secondary school”, supported by Mae Fah Luang University Research Fund (2017-2018).</p>
<p>Published papers:</p>	<p>1)Panthipa Asavatheputhai, <i><u>A Comparative Criticism of Two Thai versions of A Madman’s Diary</u></i>, Sirindhorn Chinese Language and Culture Center, Mae Fah Luang Univeristy, Journal of Sinology (Vol.2 August 2008)</p> <p>2) Panthipa Asavatheputhai, <i><u>A Comparative Study on Two Translations of “Crescent moon” in Thai</u></i>, Chines Studies Journal, Kasetsart University(Vol.2 2015)</p>
<p>International Conference Proceedings:</p>	<p>1)Panthipa Asavatheputhai, <i><u>Cultural Differences and Translation Methods of Chinese and Thai idioms on diet</u></i>, The ^{3th} Symposium on Cross- Strait Translation and Intercultural Communication in 10-12 January 2009, at Graduate Institute of Translation and Interpretation Studies of Fu Jen Catholic University, Taiwan</p> <p>2)Panthipa Asavatheputhai, <i><u>Constructing Chinese Teaching and Learning Mechanism with Sustainable Development ---Based on An Experimental Study on Foreign Language and Information Technology Skills Development Project</u></i></p>

	<p><u>Targeted at Promoting Border Economic Development in Chiang Rai Province</u> in 21-26 April 2011, at Sichuan University and Leshan Normal University, PRC</p>
	<p>3) Panthipa Asavatheputhai, <u>The Study of Intercultural communication and translation from Chinese into Thai of contemporary Chinese abbreviations.</u> The 5th Symposium on Cross- Strait Translation and Intercultural Communication in 21-23 September 2013, at Central China Normal University, Wuhan, PRC</p> <p>4) Panthipa Asavatheputhai, <u>The Comparison of Components in Chinese and Thai Idioms on Diet</u>, the 2nd Mae Fah Luang University International Conference in 11 – 12 February 2014, at Mae Fah Luang University, Chiang Rai, Thailand. Its main theme is “Impact of China towards ASEAN Integration”</p>

	<p>5) Rongbuttsri Nikorn , Yuan Fang and Asavatheputhai Panthipa , Perspective of Thai CFL Teachers of ICT Application in Their Teaching: A case study of Chiang Rai Primary and Secondary Schools , The 6th Asian Academic Society International Conference (AASIC) A Transformative Community: Asia in Dynamism, Innovation, and Globalization , in 8-10 November 2018, at Mae Fah Luang University, Chiang Rai, Thailand</p>
<p>Online Articles</p>	<p>1)Panthipa Asavatheputhai, <i>Mandarin opens a window into China: Thai Sinologist</i> https://www.chinadaily.com.cn/culture/2015-08/17/content_21620046.htm</p> <p>2) 马淑芬：华裔身份使我对中文产生极大兴趣 http://www.cctss.org/article/headlines/3900</p>
<p>Translation work</p>	<p>One of translators in “Nanking Massacre War” in Thai, written by He Jianming (being published)</p>

Guest Speaker	1)2010 in “Chinese Language Textbooks Designing for Primary-Secondary Schools in Chiang Rai Workshop”,organized by Office of Elementary Education Vocational 1-4 and Secondary Educational Service Area Office 36
	2) 2017 in “Chinese Language Training Workshop to develop learners in foreign languages”, organized by Chiang Rai Municipality Schools